Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 40 (2013)
Heft: 5

Rubrik: Buzón

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

¡Enhorabuena!
Aprovecho la oportunidad para felicitarlos por la excelente calidad de las últimas ediciones de "Panorama Suizo". En mi opinión han mejorado muchísimo. Como ingeniero de caminos e investigador, me gustó especialmente la foto de la portada y las fotos de los ferrocarriles réticos de la edición de agosto. Pero más importante es la cobertura de asuntos relevantes para los suizos. Los periódicos suizos cubren en sus artículos noticias diarias, pero el resumen exhaustivo que ustedes dan sobre diversos asuntos es original y me ayuda a comprender los puntos de vista de los suizos. Gracias por su magnífica labor.

CAMPBELL GRAEUB
WASHINGTON, DC, EE.UU.

Profundamente indignados
Nos sentimos profundamente indignados por su artículo "¿Servicio militar a la carta?", en el que se afirma, y cito, que "Maurer se remite asimismo a los enormes problemas de reclutamiento de los ejércitos de voluntarios: España tiene que reclutar gente en Sudamérica, afirma, y Gran Bretaña recluta a sus voluntarios en las cárceles". Eso, estimado autor del artículo, es totalmente falso, extremadamente ofensivo para nuestros soldados voluntarios que se juegan la vida en el frente luchando por su país. Gran Bretaña no recluta en las cárceles. Eso es, como mínimo, una calumnia por parte del Sr. Maurer y una falta de respeto a los soldados británicos.

EDITH MASON, POR E-MAIL

Salario mínimo incondicional
Me alegra mucho que los suizos vayan a votar en un próximo referéndum sobre el salario mínimo incondicional (SMI). El SMI será crucial en el futuro para mantener a las sociedades y supondrá inmensos cambios en el plano gubernamental, laboral, educativo y familiar. Sólo serán exitosos si se encauzan de manera sencilla. El experimento social de Manitoba, un proyecto piloto del SMI, que fue abandonado, puso de manifiesto que algunos no trabajaban – como siempre ha sido y será en cada sociedad – algunos siguieron trabajando en su mismo puesto y otros optaron por trabajos completamente distintos.

SELMA NUSSBAUMER-ROTH
DEEP RIVER, CANADÁ

Salario mínimo incondicional, pues...
Un artículo interesante, pero seamos sinceros ¿ganar dinero sin contraprestaciones? Quizá esté anticuada mi forma de pensar, pero es imposible que funcione algo así. ¿Alguien que gana 6000 debería de repente ganar sólo 3500? Sería una reducción salarial del 42%. ¿Y quién paga los gastos? No creo que los precios en Suiza disminuirían uniformemente. Sean realistas, olvídense de esta tontería y empiecen a buscar un buen trabajo en vez de meter a la gente en la cabeza estas ideas descabelladas.

RENE SCHNEIDER,
MANLY VALE, AUSTRALIA

Suiza planifica su futuro energético postnuclear
Muchas gracias por este artículo extraordinariamente informativo. Así que ahora también Suiza planifica su incorporación a la era de las llamadas "energías renovables" tras el shock de la catástrofe de Fukushima. Al leer el artículo me ha dado la impresión de que lo hace auténticamente "a la suiza", en base a discusiones objetivas de los diversos grupos de interés. Deseo y espero por el bien de Suiza que las decisiones se adopten sin anteojeras ideológicas, que en el vecino país al norte de Suiza conducen a lunáticas inversiones erróneas de miles de millones y, así, a falsos desarrollos y gastos adicionales que, obcecados por la política, nadie había previsto.

WERNER GEISER,
GELSENKIRCHEN, ALEMANIA

Suiza en un autoensayo

¿ES REALEMENTE IMPRESCINDIBLE CRUZAR A PIE el túnel ferroviario del San Gotardo acompañado de dos guardavías para conocer Suiza? Claro que no, aunque el título del libro rece „33 cosas que se debería haber hecho en Suiza". Pero el ejemplo demuestra el enfoque tan cercano con el que su autor, Wolfgang Koydl, corresponsal en Suiza del „Süddeutsche Zeitung", aborda las cosas. Un „autoensayo teutón" es el subtítulo del libro. Koydl nunca había estado en Suiza hasta 2011, cuando asumió su puesto. Ahora ya ha publicado su segundo libro sobre el objeto de sus observaciones periodísticas.

Es evidente que este alemán tiene una fascinación por Suiza, un país, en su opinión, de recursos inagotables „y por tanto más rico que muchos otros de mayor tamaño que perdieron hace tiempo muchas características y particularidades tradicionales en aras de las tendencias globales", como escribe Koydl en su prefacio. Y así, recopiló temáticas conocidas y menos conocidas del mundo de la política, la cultura, la economía, el deporte y las tradiciones – y ni siquiera se detiene ante los clichés. El resultado es una colección de breves reportajes en los que a menudo es el protagonista.

El lector acompaña al autor a abrir una cuenta en la filial del gran banco UBS en la Paradeplatz de Zúrich, y ve cómo éste desconcierta a la empleada con su pseudo-ingenuidad. Se encamina con él a la cercana Bahnhofstrasse y entra en una tienda de relojes de lujo, en la que hace preguntas aparentemente inapropiadas („¿Por qué son tan gruesos todos estos relojes?"). Lo espiamos por encima del hombro cuando observa lo que pasa en el Jungfraujoch y mientras trabaja como voluntario en el apartado valle de Calanca. Pero Koydl también se sienta al volante de un gran autobús postal helvético, y experimenta lo que se siente cuando el rival lo tira al suelo practicando el „Schwingen", participa en un curso de dialecto, asiste al reclutamiento de la guardia suiza del Vaticano, se pasa un día entero sentado en el Parlamento, dentro del Palacio Federal, y estudia la arquitectura y el lenguaje simbólico del edificio para llegar a la conclusión de que „los bastidores resultan más teatrales; los actores, mucho menos."

Describe las características del país con un enfoque en parte casi etnológico – siempre con un gran sentido del humor, a veces con exageraciones conscientes. Cada reportaje contiene asimismo información básica bien presentada. Y pese a la comicidad que abunda en sus textos, el autor reconoce que en sus libros se han „colado" la admiración y el gran respeto que siente por su país anfitrión. Su lenguaje avezadamente cuidado, elegantemente irónico, convierte el libro en una auténtica vivencia, no sólo apta como lectura de introducción para extranjeros en Suiza, sino también como formación continua para suizos en Suiza y en el extranjero. Y es que, ¿qué puede aguzar más la forma en que miramos nuestro propio país que la observación perspicaz y astuta desde fuera?

JÜRG MÜLLER

WOLFGANG KOYDL, „33 Dinge, die man in der Schweiz unbedingt getan haben sollte" (33 cosas que se debería haber hecho en Suiza), en alemán. Editorial Orell Füssli, Zúrich, 2013. 239 páginas. 19,90 CHF; aproximadamente 16 euros.